

On-site Education of Practical Languages for Area Studies Report in 2011

—Hindi and Marathi, India, 24 Jul. 2011 - 4 Nov. 2011)—

Year of Enrollment: 2011
Graduate School of Asian and African Areas Studies
Miyuki Nakayama

On My Language Training

(मराठी)

मी इथे पुण्यात अधिक काही शिकले. सर्वात मोठा भाषा विषय होता. “एकच दोन्ही भाषा शिकणे खूप कोठीन आहे न?” लोक मला असे म्हणाले, आणि मी पण असा विचार केला होता. पण, महाराष्ट्राविषयी शिकण्यासाठी दोन्ही भाषा पाहिजे होत्या म्हणून स्नेह बाईनी आणि मी दोन्ही भाषांचे पाठ सुरु केले. स्नेह बाईनी रोज मला मराठी आणि हिंदी दोन तीस मिनिटे शिकवले. अभ्यास कधी-कधी कोठीन होता पण खूप रोचक होता. अजून, सर्व रोक पण मला मराठीमध्ये बोललो आणि जेव्हा मी मराठीमध्ये बोलण्याचा प्रयत्न केले तेव्हा लोकांनी माझी प्रशंसा केली. मी खूप आनंदी होते.

फक्त भाषा नाही, पण मी पुण्यात त्यांच्या संस्कृती आणि इतिहास पण माहित केला. मी अधिक उत्सव बघितले, काही महाराष्ट्राच्या अन्न तयार करण्याचा प्रयत्न केला, काही धार्मिक वस्तुंचे प्रयत्न केले (उदा. आरती) ,काही ठिकाणी गेले. मला डेक्कन, ए.बी.सी.,एफ.सी रोड,लक्ष्मी रोड, राजा केळकर संग्रहालय आणि आगाखान पलेस खूप आवडले.

आता मला माहित नाही की किती मी आज मराठी या हिंदी मध्ये बोलू शकते. पण, मी प्रयत्न करीन की जेव्हा मी अजून इथे येईल, तेव्हा मी अधिक चांगली भाषा बोलू शकते.

(हिंदी)

मैंने यहाँ पुणे में अधिक कुछ पढ़ा. सबसे बड़ा भाग दो भाषा था. एकदम से "दो भाषा पढ़ना बाहुत कठिन है न?" अधिक लोग ऐसा बोले. मैं भी ऐसा सोच रही थी, लेकिन मुझे दो भाषा चाहिए थी इसलिए स्नेह जी और मैंने दो भाषा के पाठ शुरू किए. स्नेह जी रोज मुझे हिंदी और मराठी दो बजे और तिस मिनट पढ़ाती थीं. अध्ययन कभी-कभी कठिन था लेकिन बहुत रोचक था. और, सब लोग मुझे मराठी में बोले, और जब मैंने मराठी में बोलने की कोशिश की तब उन्होंने मेरी प्रशंसा की. मुझे बहुत खुशी हुई.

भाषा सिर्फ नहीं, लेकिन मैंने पुणे में उसके संस्कृति और इतिहास भी मालूम किए. मैंने अधिक उत्सव देखे, कुछ महाराष्ट्र के खाना बनाई, कुछ धार्मिक वास्तु की कोशिश की (उदा, आरती) और कुछ जगह को गई. अब मुझे डेक्कन, ए.बी.सी., एफ. सी. रोड, लक्ष्मी रोड, राजा केलकर संग्रहालय और अगखन पलेस बहुत पसंद हैं.

अब तक मुझे मालूम नहीं की मैं कहाँ तक मराठी और हिंदी बोलना सिकती. लेकिन मैं कोशिश करुनकी तो जब मैं फिर भी यहाँ में आऊंगी, तब मैं अधिक अच्छे भाषा में बोलने लगूंगी.